

s'Breitenbacher Blettla

Commune de Breitenbach - Journal d'Informations Municipales

Juin 2002

Numéro 12

Vosgiennes et fontaine, retour aux Sources ...



**Le troupeau de Jean Wehrey en préparation pour le départ de la transhumance,
le jour du Concours Spécial de la race Vosgienne le 25 mai 2002.
(Photo Jean-Martin Meyer)**

Le mot du Maire

13 Juillet

Chers concitoyens,

Par curiosité j'ai repris en main nos premiers bulletins communaux.

Même si la technologie nous permet progressivement une finition plus achevée, on constate que la mise en page et les méthodes de rédaction sont restées identiques depuis six ans, il est peut-être temps de réfléchir à une nouvelle formule... vos avis sont les bienvenus.

Ce qui impressionne aussi et surtout, c'est le nombre de projets entrepris au fil des ans, ainsi que le temps qu'il faut pour concrétiser les plus importants d'entre eux.

La réhabilitation de la friche de l'ancienne brasserie, par exemple, commencée en 1996, n'est pas encore complètement achevée à ce jour.

Comme d'habitude beaucoup de gens ont travaillé pour donner à ce journal un contenu dense, et, on l'espère, intéressant.

La preuve en est, je n'ai presque plus de place pour vous en souhaiter bonne et attentive lecture.

En espérant vous rencontrer dans l'une des manifestations qui font le renom du village.

Profitez bien de vos vacances et merci encore à tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce journal.

Pierre Gsell, Maire

Le 13 juillet tout le monde le sait, c'est la fête au village.

L'équipe organisatrice a décidé de rapatrier la manifestation sur l'ancien site du terrain de jeu. De l'avis général c'est plus simple et surtout le feu d'artifice est plus beau.

Comme d'habitude l'ensemble des Associations, le Conseil Municipal et quelques indépendants, comme Yves Kohler notre artificier, retroussent les manches.

Les festivités démarrent à partir de 20 heures. Denis Sembach s'occupera de la musique et fera danser tous ceux qui le souhaitent. Boissons, petite restauration vous seront proposées dès 20 heures.

Vers 22 heures, tout le monde est invité à prendre part à la retraite aux flambeaux. Regroupement au "Camp des Hollandais" comme d'habitude pour la distribution des lampions et torches à tous les enfants. La clique des Sapeurs

Pompiers en tête, suivie de tout le village, dévalera la Grand'rue pour un retour en force sur l'aire de jeu.

Il y aura la piste de danse, les saucisses, les merguez, les frites, le bar crémant et juste avant que les tout petits aillent se coucher, le feu d'artifice.

Ce grand moment de convivialité et de détente au centre du village sera animé cette année par les clowns de la société AZ animation, "Les Saltimbanques", 3 artistes : jonglage, monocycle, clown, cracheur de feu, ... Nous espérons que vous serez à nouveau nombreux, la recommandation habituelle de venir à pied reste valable.

Pour payer les consommations, les euros-singes seront de nouveau utilisés. L'agence bancaire de l'ASCL les mettra en circulation sur place.



Ci contre la photo de la fontaine spécialement créée pour le concours des vaches vosgiennes qui a été réinstallée au bord du chemin vers le Groth. Vous pourrez l'admirer lors de vos ballades vers le Petit-Ballon.

Dans ce numéro ...

Mot du Maire	page 2
Requiem	page 3
Chantiers et projets.....	page 4
Premiers secours et hiver	page 5
Chronique de la Vallée.....	page 6
Ecole maternelle.....	page 7
Les vaches vosgiennes	page 8

Photos des vosgiennes	page 1
Baechle, 20 ans	pages 2 et 3
La fontaine et l'Alsacien	page 4

Suite pagination normale

Ecole primaire.....	page 9
Périscolaire	pages 10 et 11
La vie des Associations.....	pages 12 et 13
Associations et Défense....	page 14
Assainissement	page 15
Brèves et Etat Civil.....	page 16

Pages intérieures en couleur

REQUIEM ... FER A BOIM

As esch amol a grosser, àlter Boim em a Schüalerhof gstànga. Dàs esch a Nussboim gse. Ar esch so àlt gse, às niama meh gawesst het, sieder wenn às ar do gstànga esch. Die àltera Litt üssem Dorf han o schon Nussa ufghebt và dam Boim wo sa jung gse sen. Ar esch hàlt a wàhri Pràcht gse, met siner machtig Kron.

Ar het nà viel Kollega ghà em Schüalerhof, àwer kenner esch so schen gse wia ar: a Berk, a Akàzia, Epfelbaim... Awer em Loif và da Johra, het einer noch em àndera àbgakràtzt.

Der erscht esch die Berk gse, wo der Plàtz em Preau het miassa lossa. Der Akàzia wo gànzt sàtt à der Mür gstànga esch, het a Schturm ewer der Dorpfoschta nüss gaworfa uf die Schtros, ohna der reinscht Schàda. Schpàter esch amol a Epfelboim wo zaviel Epfel khà het wo net schnall ganüa ufghebt wora sen, pletzlich em Waj gse un esch àbgsajt wora !! Die Schüal het derno a junger Boim gsetzt àwer và da Alda bliewa jetz numma nà zwei.

Der Epfelboim mettla em Schüalerhof esch àlla Johr a Pràcht wenn ar blejt em

wessa mer nànet !

Awer der àller schenscht esch doch der Nussboim em Schüalerhof. Ar brengt so viel Nussa às es langt fer die "Soirée Vin Nouveau" và der Schüal , fer El màcha un nà sogàr fer sonigi wo garn ufhewa un garn Nussa kràcha. Ar steht e kenem Bür em Krüt, gatt mer meina, àwer s' han em Deil viel Fahler gfunge. "Ar esch za gross ! " " Ar esch schiens hohl ! " "Jetz esch er gfarlig !" I muss àwer

het gazaigt às Ar der Herr em Hof esch. Ar esch einfach der Stärkscht, het mer gameint.

Kurz druff het einer a Schpàlt endeckt àm Schtàm. Awer jetz esch die Gfor gross ! Ar esch hohl, s'esch secher ! Sogàr a Wàldspezialischt het's gsajt ! Jetz àwer, muss ar awag !

Ar het's gschpiart às es em à der Kràga geht, het vehmassig Dreb ghà dar Frejohr, àwer i hà em nemm kenna halfa, denn àlli sen ewerzo gse và sinner Krànghet.

No sen sa komma, àm a schena Frejohrsmorja, met da Motorsaja, un han dar wunderbàr Boim em volla Sàft àbghoja ! Wo ar umghejt esch, het ar wia na grosser Schrei rüssgalossa, die gànzt Schüal het galodelt ! Wo alli àb gse sen, ben i zu minem Frend gànga, mer het gràd gameint ar hült, so esch der Sàft àm Schtumpf nà galofa ! Awer HOHL esch ar NET gse ! Un Nussa han mer jetz kenni meh fer die frescha Nussakràcher !

So esch's em Lawa: ewer eimol esch mer zaviel. We mer a Boim esch, wurd mer àbgsajt; we mer a Schteckla Veh esch, kummt mer es Schlàhüss; un wenn mer

a Mansch esch ?...

Jetz hoff'i numma nà eins : às ar net gànzt umasonscht gschtorwa esch, un net numma fer Brennholz verwand wurd. Ich hoff às üs dam schena, decka Schtàm (ewer a Meter durichmass), doch nà a pàr scheni Bratter arüss gsajt wara fer Schrienerholz,fer às ar uf a ànderi Art, vielleicht às schener Mewel, doch nà widersch lawa khà !

Colette BOGNER



derzua setza, às ar der Stafesdàschturn àna 99, ohna der garengscht Schàda verdrajt het, ar esch doch nànet so büfällig !

I hà mi igsetzt fer ehna, denn i hà gschpiart às ar e Gfor esch, derno esch ar numma gschtutz wora vor 2 Johr. A Nussboim het dàs net garn, àwer ar het dàs o nà ewerstànga, het sich güat erholt, un

Frejohr, schen Schada màcht em Sommer un a hüfa Epfel trajt em Schpotjohr. Wia làng nà ? Dàs

Etat d'avancement des chantiers et projets

☞ **Salle Polyvalente** : ça démarre. Après plusieurs séances d'ouverture des plis et de négociations, tous les lots sauf un ont été attribués. Une première réunion de chantier a permis de réunir tous les corps de métier pour mettre sur pied un calendrier des travaux. L'entreprise Graff qui réalise le gros-oeuvre est déjà en train de couler des éléments préfabriqués pour l'extension qui accueillera l'entrée, la cuisine et les sanitaires. Le chantier durera plusieurs mois.

☞ **Site de l'Ancienne Brasserie** : l'inauguration officielle a été repoussée à la fin de l'année, car nous avons finalement préféré attendre le complet achèvement des travaux. Si tous les travaux de structure sont achevés, il reste néanmoins à finir de mettre en place les aménagements paysagers étudiés par les élèves du lycée horticole de Wintzenheim, l'éclairage public qui attend une notification de subvention pour pouvoir être commandé, ainsi que la fin des travaux de finition à l'intérieur du local des pompiers. Relevons que les pompiers sont déjà installés dans leurs locaux avec les véhicules et l'habillement.

☞ **Projet de création d'une structure périscolaire** : rappelons que le Conseil

Le projet d'accueil périscolaire, la façade donnant sur la cour de l'école.



Municipal a décidé de construire un local pour l'accueil des enfants en dehors des heures de classe et pendant les petites vacances. Une telle structure

permet de prendre en charge les enfants avant 8 heures - entre 11h30 et 14h avec repas - après 16h. Ce projet a bien avancé : après la définition du programme un architecte a été choisi, l'avant projet puis le projet définitif ont été approuvés par le Conseil, le permis a été déposé, il est en cours d'instruction par la DDE. Quelques problèmes annexes ont été traités en parallèle pour permettre cette réalisation : achat d'un terrain mitoyen, rédaction d'une servitude de cour commune, dépôt de dossiers de subvention qui déjà nous rassurent sur le financement, mise en place d'une association de gestion, etc. Pour plus de détails voir les pages dédiées au projet.

☞ **Assainissement** : le chantier



La réfection du seuil à la hauteur de la scierie. On distingue ici la passe à poisson.

Cet ouvrage permet de stabiliser le lit de la Fecht sur une portion de son

pour mettre en place le réseau d'assainissement collectif rue de la Filature et rue du Burnfeld est achevé et s'est bien passé. Actuellement les travaux de raccordement au réseau principal, en passant sous la Fecht, sont réalisés par la Communauté de Communes et rendront ces réseaux complètement opérationnels. Dans le même temps le seuil à la hauteur de la scierie et de Pile d'Alsace est remis en état.

☞ **Fontaine, "D'R KENDERBRONNA"** : ce projet

relativement modeste par la taille n'en est pas moins important par son côté innovant et culturel. Dans la vallée il n'est pas courant qu'une collectivité passe commande à un artiste. Cette collaboration avec Christian Burger a été fructueuse et enrichissante. Elle a permis à tous les intervenants : entreprise, ouvriers communaux, conseil municipal, habitants du village, de choisir et résoudre tous les problèmes techniques afférents à un projet dont les objectifs sont artistiques avant d'être fonctionnels. Les enfants des écoles, qui ont été associés à cette action ont pu approcher la réalité de la création artistique. (Plus de détail en pages 10 et 11)

☞ **Route du Lameysberg** : la refecton de la route du Lameysberg est prévue au budget de cette année. Les services de la DDE nous ont fait un devis et une consultation a été lancée. C'est l'entreprise la moins disante qui a été choisie pour ces travaux qui seront réalisés en deux temps, un reprofilage en 2002 et un tapis complet en 2003 : ceci entre le Lameysberg et le Lerchenfeld.

☞ **LUTTE CONTRE LE CANCER** :

La Campagne 2002 du don en faveur de la lutte contre le cancer s'est déroulée ce printemps. Les quêteurs ont été : Annick LAMEY, Jean-Jacques GERBER, Patrick GUHRING, Victor PRAOUTINE. Comme toujours la population de Breitenbach s'est montrée très généreuse puisque c'est au total 3 801,22 Euros, soit 24 934,37 F qui ont pu être versés à "LA LIGUE" du Haut-Rhin. Un grand merci encore à tous les donateurs ainsi qu'aux quêteurs qui ont accepté de faire ce travail au service de nous tous.

Formés aux premiers secours

“Face à tout accident, il faut prendre les précautions nécessaires pour agir en toute sécurité”.

A la demande de quelques jeunes du village, un appel à candidatures avait été lancé par voie de presse ; le nombre élevé de volontaires a



permis la création de deux groupes (le vendredi soir et le samedi après midi).

Les moniteurs-secouristes de la Grande Vallée, M. Fretz Alain, M. Buhl Yannick et M. Stoehr André, sous l'égide de la FFSS (Fédération Française de Sauvetage et de Secourisme) ont dispensé les cours composés des modules suivants :

la protection – les dégagements d'urgence – l'alerte aux populations – l'alerte aux secours – la victime s'étouffe – la victime saigne – la victime est inconsciente et respire – la victime est inconsciente et ne respire pas – les malaises – les atteintes traumatiques (plaies, brûlures fractures).

Ces cours théoriques et pratiques répartis sur 10 h étaient très instructifs et permettront à chaque candidat, en cas d'urgence, de réaliser les premiers gestes de secours.

Samedi 4 Mai, les membres des deux groupes se sont retrouvés à 17 h à la Salle Polyvalente de Breitenbach pour la remise de l'Attestation de Formation aux

Premiers Secours (AFPS) et pour partager le verre de l'amitié, en présence de M. Pierre GSELL, Maire.

Si d'autres personnes, n'ayant pas pu participer à cette cession, devaient être intéressées, elles peuvent se faire connaître chez

Christine Grabenstaetter au 03.89.77.19.69 afin d'obtenir des renseignements complémentaires. Une prochaine formation pourrait avoir lieu en automne en fonction du nombre de candidats.

Coût : 45 Euros comprenant les 10h de formation, la licence à la Fédération et le guide du sauveteur remis à chaque candidat.

Christine Grabenstaetter

Voici les noms des nouveaux secouristes :

Guthleben Hélène, Guthleben Christelle, Grabenstaetter Patrice, Guhring Sylvie, Guhring Stéphanie, Meyer J. Martin, Bogner Colette, Braesch Agnès, Barg Sandra, Blaise Annette, Poggio Pierrot, Laemmel Raymond, Grabenstaetter Loïc, Laemmel Christiane, Jaegy Paul, Deichelbohrer Céline, Gérard Joëlle, Gérard Jessica, Ezzano Patrick, Imhoff Catherine, Blondel Jacqueline, Zoldan Serge, Pinaud J. Baptiste, Grabenstaetter Christine.

C'était l'hiver ...



Histoire de nous rafraichir, Jean Luc Lang nous offre quelques images du dernier hiver à Ober Breitenbach.



L'entreprise Fritsch a eu recours à plusieurs engins dont une fraise pour dégager Oberbreitenbach et l'Eichholtz.

En effet la couche de neige était importante et les congères dépassaient le mètre de haut. Plusieurs heures ont été nécessaires pour atteindre certaines maisons.



Chronique de la Vallée

Gérard LESER : nous n'avons plus à le présenter, passionné d'Alsace, spécialiste du dialecte et de la culture alsacienne, poète, écrivain, mémoire vivante des traditions populaires, fin connaisseur des légendes et surtout merveilleux conteur.

C'est avec simplicité et gentillesse qu'il nous fait l'amitié de nous raconter une des coutumes de notre belle vallée pour illustrer le choix du nom de notre future structure périscolaire.



**"DIE NUSSAKRACHER"
LES CASSEURS DE NOIX
Par Gérard LESER**

En Alsace, chaque commune a son ou ses surnoms, ou sobriquets, **Ewername**, qui expriment un aspect de son histoire, de son originalité ou du caractère de ses habitants.

C'était une manière de différencier chaque village par une désignation servant de moyen d'identification, dans la géographie et les relations locales.

Ce surnom n'a pas forcément une charge négative, mais il permet l'humour et le rire.

Les habitants de Breitenbach sont, entre autres, qualifiés de Nussakracher, casseurs de noix, car

il est clair que pour pouvoir manger une noix il faut au préalable en briser la coquille particulièrement dure et coriace.

Autrefois il y avait beaucoup de noyers, **Nussbeim**, dans la vallée. Ils poussaient au bord des chemins ou à proximité des maisons. Le bois du noyer est très résistant et permet de créer des meubles massifs et de qualité.

En outre, il était utilisé pour les fondations des édifices profanes comme religieux, car quand il est immergé dans l'eau il ne s'altère pas.

Son ombre est bénéfique, le brou provenant des enveloppes des noix laisse une empreinte brune presque indélébile et était utilisé pour brunir le bois des meubles.

Et surtout, la noix, **die Nuss**, est un aliment appréciable, qui est un ingrédient indispensable des fameuses spécialités de l'Avent et de la période de Noël : **d'r Bërewecke** ou **d'r Schnitzwecke**, car la

noix est riche en huile et en apports énergétiques dont l'organisme humain a besoin pendant les mois sombres et froids de l'hiver.

Comme les récoltes de noix étaient plus importantes par le passé que maintenant, il fallait d'abord s'organiser pour briser les noix avant de pouvoir en faire le moindre usage alimentaire.

C'était la fonction des "**Kernowa**", veillées spéciales se déroulant en automne et en hiver ; au cours desquelles les habitants d'un quartier, une ou deux familles, parfois un groupe d'amis, se réunissaient dans une grange ou un autre lieu adapté à ce travail.

Le but était de casser un maximum de noix, dans une ambiance détendue et conviviale. Le brouhaha

des conversations, les rires qui fusent, étant rythmés en arrière plan par le bruit régulier des marteaux qui s'abattent sur les coquilles. Dans une grande corbeille, **e Zein**, on mettait les cerneaux et dans une autre ce qui restait des coquilles brisées.

Une fois le travail terminé, les cerneaux étaient apportés chez la personne ou la famille possédant un moulin à huile de noix, **e Nussoehlmehl**, qui les transformait ensuite, en suivant des étapes précises, en une huile très appréciée, utilisée pour la cuisine.

Les coquilles cassées étaient brûlées dans la cheminée, mais il fallait faire très attention car elles se consomment vite et la suie produite pouvait occasionner des feux de cheminées.

Avant que la Première Guerre Mondiale ne vienne dévaster la Vallée, il y avait plusieurs moulins à huile de noix en activité.

Aujourd'hui, il en reste un à Muhlbach et un autre à Stosswihr. Ce dernier, actionné par une roue à aubes mue par la force hydraulique de la Fecht, est un magnifique exemple de technique et de savoir-faire traditionnel.

Les autres surnoms des habitants de Breitenbach sont : "**die Schnekekracher**", les casseurs d'escargots, sans doute aimaient-ils manger ces gastéropodes que l'on trouve communément dans la Vallée, et "**die Kroettekracher**" les briseurs de crapauds ...

Les crapauds, parfaitement inoffensifs et grands insectivores avaient jadis mauvaise presse, car ils étaient considérés comme des animaux diaboliques dont il fallait se débarrasser.

Activités de l'école maternelle

ECOLE MATERNELLE

Visite à nos correspondants

Vendredi 11 janvier 2002, on a pris le train bleu pour aller à Soultzbach, voir nos correspondants. Ils nous avaient préparé des galettes : aux pommes et au chocolat, elles étaient bonnes !

C'est Julianne qui a eu la fève. (voir photo). Après le goûter, on est allé en salle de jeux et on a fait du toboggan. Ensuite on a marché jusqu'à la gare, on a repris le train jusqu'à Breitenbach où les mamans nous attendaient.



Petite et Très Petite Section de Maternelle.



Mardi gras chez les petits.

Notre sortie à la ferme

Mardi, nous sommes allés à la ferme du Luppachhof. Dès notre arrivée, nous avons mangé des tartines de fromage blanc persillé et bu du chocolat chaud.

Une première visite de la ferme nous a permis de voir plein d'animaux : des cochons, des porcelets, des vaches et leurs veaux, des chèvres et un bouc, un âne et des chevaux.

Ensuite nous sommes allés voir les animaux de la basse-cour. Nous leur

avons donné du grain et nous avons caressé des canetons et des poussins.

Plus tard, nous avons fait une ballade sur le dos de l'âne Muscade pendant que d'autres sont allés faire un tour en calèche.

Deux juments tiraient la calèche : Alouette et Griotte. Nous avons traité des chèvres et goûté le lait qui sortait du pis. Il était chaud et bon. La fermière nous a ensuite expliqué comment faire du fromage. Puis ce fut à notre tour d'en fabriquer un. C'était une bonne journée !

Rencontre avec les Vosgiennes

Vendredi à Breitenbach s'est tenu le concours de la race vosgienne et nous sommes allés voir ces vaches. Elles étaient blanches et noires, quelques unes étaient rousses.

Elles étaient belles. Les éleveurs ont nettoyé leurs vaches avec du shampoing et ont brossé leurs queues. L'après-midi, les vaches ont défilé pour savoir laquelle était la plus belle. Ça nous a beaucoup plu !

Pierre et le Loup

Les enfants de l'école maternelle ont assisté à un spectacle le 15 janvier à la Mairie.

La troupe KOUKLA, toujours appréciée, a fait rêver nos tout petits avec ses marionnettes.

Elle présentait cette année l'histoire de "Pierre et le Loup", un conte qui avait certainement déjà fait les délices de leurs parents ...il y a quelques années !



Les élèves de l'école maternelle présentent leur travail sur les vaches.

Spécial Vosgiennes

Ambiance de fête en ces 24 et 25 mai 2002 à Breitenbach à l'occasion du concours interrégional de la race bovine vosgienne.

En effet, ce sont près de 80 vaches et génisses qui ont pris quartier aux Langmatten sous un grand chapiteau erigé pour l'occasion.

Les éleveurs sont venus de cinq départements pour présenter les plus beaux sujets, la tâche a été rude pour les jurys de choisir entre les meilleures, celle qui sera championne dans chaque catégorie.

Finalement, Neige, appartenant à Yvan PIERREZ de Sondernach, a été déclarée grande championne, tandis qu'Onduline de Marc SPENLE d'Anjeux, a été désignée grande championne meilleure mamelle, et Galoche, une vache de Lolette ILTIS de Sierentz, a reçu le prix de la meilleure fromagère.



Après les opérations des jurys, la Confrérie du Val Saint Grégoire en grand apparat et dans le strict respect de son cérémonial a intronisé de nouveaux membres.

Samedi matin, un autre moment attendu pour tous a été le départ de la transhumance des troupeaux de la famille Wehrey vers le Buchwald. Impatientes de retrouver les sommets et l'herbe tendre de la montagne, les vaches et génisses

sont parties d'un pas pressé offrant au passage un beau concert de cloches aux spectateurs, cachés sous leurs parapluies, la pluie ayant décidé de gâcher un peu la fête.

Venait ensuite l'inauguration de la



au catalogue des races à effectif limité.

L'après-midi fut consacrée au défilé des animaux primés avec la remise des prix.

Les caves de la Brasserie avaient

également repris vie pendant ces deux journées. Elles ont été transformées en cuisine et salle à manger, très joliment fleuries, pour permettre aux participants du concours et aux exposants de produits et articles artisanaux, de se restaurer.

Toutes les associations ont mis la main à la pâte pour servir près de 500 repas sur deux jours en toute convivialité. Chose réussie parce que tous étaient satisfaits et même étonnés de l'accueil qui leur a été réservé.

Cette manifestation a permis de prouver qu'il est possible, si tout le monde y met du sien, d'organiser une belle fête. Merci à tous.

Agnès BRAESCH.

manifestation par Adrien ZELLER, le Président du Conseil Régional.

Dans leurs allocutions, les personnalités présentes ont retracé, pour les uns, l'histoire de la vosgienne, sa quasi disparition puis son formidable sursaut, les autres ont parlé de la place qu'elle tient dans le massif vosgien vu son adaptation au climat rude des Vosges et se sont engagées à obtenir l'inscription de la vosgienne

Activités à l'Ecole Primaire

Rencontre d'endurance (CM1/CM2)

Le 19.11.02, nous avons participé à la rencontre d'endurance qui se déroulait à Luttenbach avec les écoles de la vallée. Il fallait courir 30 ou 35 minutes. Les tours étaient comptés. Plus on faisait de tours, plus on avait de points.

Nous avons terminé 1er sur 24 classes et nous nous sommes qualifiés pour la finale de circonscription.

La finale a eu lieu à La Forge le 25.04.02 avec des écoles de la vallée, de Turckheim, d'Ingersheim, de Niedermorschwihr, de Bennwihr, de Ribeauvillé, d'Ostheim, . Là encore, chacun a bien rempli son contrat et nous avons encore gagné et remporté la coupe. Nous étions très contents!

L'après-midi, nous avons fêté notre victoire à l'école. avec des biscuits et des jus de fruits.

C'est déjà la deuxième fois que nous gagnons la coupe: il ne nous reste plus qu'une seule fois à la gagner pour pouvoir la garder.

Rencontre d'athlétisme (CM1/CM2)

Nous avons participé à la rencontre d'athlétisme qui se déroulait au stade de Munster le 27.05.02. Il y avait 6 épreuves individuelles le matin: 50 m plat, 50 m haies, saut en longueur, triple bond, lancer de balle, lancer de cerceau. Nous avons terminé 1er avec 113,35 points de moyenne, et troisième à la finale avec 118 points. Nous avons mangé sur place; chacun avait emporté des sandwiches et à boire. L'après-midi, était organisée une course de relais de 10 coureurs autour du stade. Notre équipe "une" a battu Soultzbach et réalisé le meilleur temps.

Ce que les enfants de la classe de Mme KOHSER (CE2/CM1) ont pensé des séances de natation

Tous les vendredis matins, de 10 h à 11 h nous allons à la piscine. A la dernière séance nous avons fait un jeu qui s'appelait la chasse aux

trésors. C'était bien. **Carole, CE2**

Tous les vendredis on était à la piscine, on faisait des jeux et des longueurs, ça m'a bien plu. **Jordan, CE2**

Ce que j'ai préféré c'est les plongeurs et chercher les anneaux et surtout la dernière séance. Mais en fait j'ai tout aimé. Je trouve que la piscine c'est trop bien ! **Pamela, CE2**

J'ai bien aimé les séances de piscine mais le temps passait vite ! **Valentine, CE2**

C'était bien quand on a fait des plongeurs dans le grand bassin. **David, CE2**

On a fait un grand jeu la dernière séance de piscine. Il y avait un groupe appelé "saumon" et l'autre "requin". Le jeu c'était de récupérer tous les objets : frites, balles, ours, poissons, anneaux et planches. Les requins ont gagné ce jeu. Comme après il restait dix minutes on s'est amusé. **Anthony, CE2**

Ce qui m'a le moins plu c'est le crawl. **Laurine, CM1**

J'ai bien aimé la piscine. Nous avons fait une chasse aux trésors ça consiste à chercher des objets sur l'eau ou sous l'eau, et à en ramener le plus possible. **Marie, CM1**

J'ai beaucoup aimé la piscine parce que grâce à la maîtresse-nageuse je



sais maintenant faire plein de choses. Ma séance préférée était la dernière. **Pauline, CE2**

J'ai bien aimé aller dans le grand bassin chercher des anneaux, faire des bombes pendant les récréations. Et la dernière séance, la chasse au trésor, c'était bien ! **Gaëtan, CM1**

Ce que j'ai préféré c'était le jeu des anneaux et aussi quand on doit faire le dauphin. **Alicia CE2**

J'ai bien aimé la chasse aux trésors, faire les plongeurs au 2 m et les jeux. C'était bien ! **Sabrina, CM1**

J'ai bien aimé à la fin de la chasse au trésor, on pouvait aller où on voulait. Moi je suis allé dans le deux mètres faire des plongeurs. C'était très bien. **Marc, CM1**



Périscolaire

Présentation du projet

Le Conseil Municipal de Breitenbach a commencé à étudier la mise en place d'une structure périscolaire à partir de 1998 pour répondre à un ensemble de questions et de problèmes convergents, à savoir :

- un nombre croissant de nos concitoyens, habitants du village, nous demandaient de créer ce service pour répondre à leur attente,
- les personnes à la recherche d'un terrain ou d'une location dans la vallée de Munster qui se renseignaient sur l'environnement du village, s'inquiétaient souvent de l'absence d'une structure périscolaire,

- les prévisions d'effectifs de nos écoles maternelle et primaire étant à la baisse, le Conseil Municipal a réalisé qu'il était nécessaire de moderniser notre politique sociale et urbanistique, pour conserver au village son dynamisme et son niveau de population actuel.

Trois enquêtes ont été réalisées successivement, en 1997 puis deux en 2000.

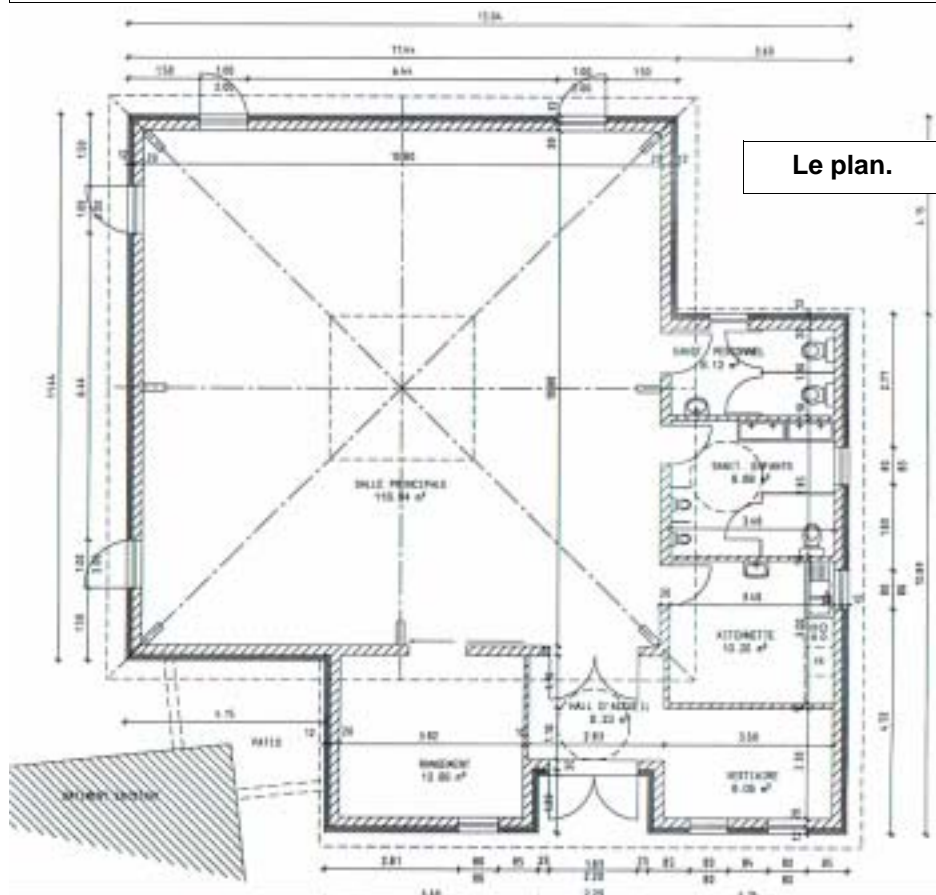
Elles ont confirmé une demande qui s'affirme, du moins pour celle réellement quantifiable, c'est à dire auprès de la population habitant actuellement au village. Au vu de ces enquêtes il est apparu qu'une structure périscolaire est viable à l'échelle du village. Cette solution a, en plus, l'avantage d'éviter les transports et de sécuriser les parents

Pour que la structure créée réponde au mieux à la demande de la population et aux objectifs que nous nous sommes fixés, nous avons identifié les critères suivants :

- la structure devra être moderne,



Insertion dans le site du futur bâtiment, tel que l'architecte l'a prévu.



Le plan.

confortable et esthétique, accessible de plain-pied, pour être réellement attractive, à la fois pour les enfants comme pour leurs parents.

- le bâtiment et les équipements devront répondre aux exigences de la C.A.F. et de l'Inspection Académique.

- la structure devra être implantée le plus près possible des écoles pour

diminuer au maximum les risques et les déplacements inutiles.

- la capacité d'accueil en sera de 15 à 20 enfants, avec la possibilité de l'augmenter éventuellement à 25.

Compte tenu de ces critères nous avons choisi d'implanter un bâtiment neuf à côté des écoles primaire et maternelle, en démolissant deux anciens bâtiments qui étaient

Périscolaire



Coupe sur travers.

devenus inutiles et vétustes.

En étroite collaboration avec le Conseil Municipal, un groupe de travail a étudié les différentes solutions possibles. Nous avons consulté en particulier la Caisse d'Allocation Familiale, l'Inspection d'Académie, les Conseils d'école et les parents. Nous avons également visité 3 structures périscolaires récentes et en avons exploré la problématique avec les



La façade vers la cour de l'école.

gestionnaires, le personnel et les usagers.

Nous avons aussi consulté différents maîtres d'oeuvre et, pour finir, visité une salle multiactivité à Saint-Blain dans le département des Vosges (voir photo jointe), construite suivant la technique qui nous semblait intéressante.

Le choix s'est donc porté sur un bâtiment à structure bois et un maître d'oeuvre compétent dans ce domaine, le cabinet "ASP architecture" de Saint-Dié des Vosges. C'est l'architecte Antoine Pagnoux qui a dessiné le projet.

Cette technique de construction permet en effet une mise en oeuvre rapide, elle donne aux réalisations un aspect à la fois moderne et chaleureux, elle correspond d'autre part tout à fait à la personnalité du village : nous sommes fiers d'être

une commune forestière!

Le permis de construire est en cours d'instruction, les crédits nécessaires à la construction ainsi que ceux destinés à quatre mois de fonctionnement sont d'ores et déjà au budget 2002.

Le Conseil Municipal est fermement déterminé à commencer les travaux dès que possible, c'est à dire dès que les notifications de subvention auront été obtenues.

LES NUSSAKRACHER

C'est le mardi 28 mai 2002 qu'est née la nouvelle association "Les Nussakracher" dont la mission première sera de gérer l'accueil périscolaire.

Les membres fondateurs au nombre de 14 ont tout de suite élu le bureau qui se compose comme suit :

Présidente :

Christine GRABENSTAETTER

Vice-Présidents : Fabienne KOHLER et Philippe PERRIN

Trésorier : Daniel HANS

Le nom de cette structure, difficile à prononcer mais bien de chez nous est aussi un petit clin d'oeil à ce noyer qui trônait à la place du futur bâtiment, dans la cour de l'école primaire, grand pourvoyeur en noix pour la fête annuelle du vin nouveau, et dont Colette fait l'oraison funèbre en début de journal.

En septembre, l'accueil périscolaire se fera provisoirement dans les locaux de la Maison des Associations, sur le site de l'Ancienne Brasserie, en attendant la construction, dans un tout proche avenir, d'un bâtiment neuf à côté de l'Ecole Primaire.

C'est une utilisation "à la carte" qui est donc proposée aux parents. Ils pourront choisir les heures qui leur conviennent le mieux dans le cadre très large des tranches horaires arrêtées par l'Association et qui débutent dès 7 heures du matin.

Une cordiale invitation est lancée à tous pour venir visiter "Les Nussakracher" le samedi 31 août 2002 de 14 heures à 17 heures.



Salle multiactivité à Saint-Blain.

Secrétaire : Victor PRAOUTINE

Outre les membres de droit de la nouvelle association, ont été élus **Assesseurs :** Catherine DEVIN et Nathalie FRITSCH.

Ce nouveau service à la population sera opérationnel dès la prochaine rentrée scolaire, c'est à dire le mardi 3 septembre 2002.

Pour tout renseignement et pour les pré-inscriptions, contactez **Christine GRABENSTAETTER au : 03 89 77 19 69.**

La vie des associations

FETE CHAMPETRE DES SAPEURS POMPIERS ET MARCHÉ POPULAIRE

C'est avec plaisir que l'Amicale des Sapeurs Pompiers de Breitenbach vous invite à leur marche populaire et fêtes champêtres au Baechle, les 21 et 28 Juillet 2002.



Les festivités débuteront le dimanche 21 juillet à partir de 14h30, par la traditionnelle fête montagnarde, la "Bari Kelb". Il tient à cœur aux sapeurs pompiers de perpétuer cette fête traditionnelle de la Vallée de Munster, qu'ils ont lancée il y a plus de 20 ans et qui à l'origine, était une fête qui se déroulait dans les marcarries.

Cette manifestation se déroulait tout d'abord au Lerchenfeld, C'est en 1982 que les Sapeurs Pompiers ont construit le Baechle et cette année aura lieu la 20ème Bari Kelb.

La "Bari Kelb" de Breitenbach est la dernière de la Vallée de Munster.

Cette manifestation se déroulera au Baechle sur les hauteurs de Breitenbach en direction du Stemmlisberg, dans les installations construites par les pompiers et sera animée par l'orchestre Blue Moon.

Vers 17h aura lieu le traditionnel "Bibalatanz" pour les tout petits.

Le Bibalatanz est une danse réservée aux enfants durant laquelle a lieu une distribution de friandises.

Vous pourrez déguster des tartes aux fruits maison et à partir de 18h les tourtes de la vallée et grillades.

Le 28 juillet aura lieu la quatrième marche populaire sous l'égide de

la FFSP.

Le départ se fera à partir de 7h au Baechle. Deux magnifiques circuits balisés de 10 et 20 km, vous feront découvrir la diversité des paysages autour du village avant de vous conduire dans le massif du Petit Ballon en passant par le Stemlisberg, Kahlenwasen, Groth, Ilienkopf et retour au Baechle.

L'inscription se fera sur place. Les contrôles réglementaires permettront de vous ravitailler en cours de route. A partir de 12h, vous pourrez déjeuner sur place au Baechle ainsi qu'aux différents points de contrôle, et dès 15h00 l'orchestre Roalda animera cette journée champêtre jusque tard dans la nuit.

Dès 18h, les traditionnelles tourtes de la vallée et tartes aux fruits vous seront proposées. Vers 16h00 aura lieu la distribution des prix. La marche se fera par tout temps. Bien entendu les pistes de quilles seront en service pendant toute la fête.

L'itinéraire sera fléché et le parking assuré.

Alors venez nous rejoindre nombreux dans le magnifique cadre du Baechle et passer un moment agréable avec les Sapeurs Pompiers de Breitenbach.

Renseignements/Inscriptions au 03.89.77.25.36 ou au 03.89.77.18.44
Jean-Luc Lang, Président

FEU D'ARTIFICE, FEU DE LA SAINT JEAN

Le feu dans toute sa splendeur au Katzenkoepflé

Cette année, c'est avec un peu de retard que notre bûcher s'est dressé à nouveau majestueusement au-dessus du village. Illuminé dans la nuit, comme un phare, il attirait tous les regards.

Le mauvais temps n'est pas la seule cause de ce retard, c'est surtout la fête de la race vosgienne qui a

mobilisé les forces vives de toutes les associations et de la nôtre en particulier. Il faut savoir que la construction d'un tel ouvrage nécessite bien une dizaine de samedis de travail pour les monteurs "acrobates" de notre Amicale.

Peut-être aussi vous êtes-vous



demandés quelle quantité de bois a été utilisée pour la réalisation de cette superbe tour ? Et bien, essayez de résoudre vous-même ce petit problème : sachant que le bûcher a une base carrée de 3,50 m de côté, une hauteur de 10 m, chapeauté d'une couronne de 2,40 m de haut et qu'il est entièrement garni de bois (ne comptez par la hauteur du drapeau !). Allez ... ça doit être aux environs de 40 stères. Qui dit mieux !

Ce samedi 22 juin 2002 marquera encore longtemps les esprits. Une nuit estivale, d'une douceur et d'une clarté exceptionnelles, le Katzenkoepflé n'a plus connu cela depuis bien longtemps.

Dès la tombée de la nuit, ce sont plus d'un millier de personnes, (moyenne d'âge 22 ans), qui furent émerveillées par un feu d'artifice sur fond musical d'une rare beauté. Puis dans un jaillissement spectaculaire de flammes et d'étincelles ce fut l'embrasement grandiose du bûcher.

La vie des associations

Que ce soit assis autour d'une table ou à même le sol chacun a pu goûter à ces moments privilégiés : rencontres amicales et petits bonheurs offerts à profusion.

Cette soirée ne tombera sûrement pas de sitôt dans l'oubli et d'ores et déjà l'invitation est lancée pour la rencontre de l'année prochaine.

Bien amicalement, heureux et comblé, **Michel MITSCHI, Président de l'Amicale du Feu de la St Jean.**

EXERCICE DES JEUNES SAPEURS POMPIERS.



Le samedi 29 juin les jeunes sapeurs pompiers ont fait une démonstration de leur savoir-faire à leurs parents, au Conseil Municipal et à divers invités dont le Capitaine Spenlé.

Les jeunes pompiers se sont montrés particulièrement motivés et efficaces.

La démonstration s'est achevée par un verre de l'amitié, servi dans les nouveaux locaux.

La Municipalité félicite particulièrement Didier Kempf et l'équipe de formateurs pour leur

BIBALAKAAS OWA : LA 10EME EDITION DEJA

5 août 1993 - 8 août 2002 : voilà que le traditionnel Bibalakaas Owa de l'Amicale de la Clique des Sapeurs Pompiers en arrive à sa 10ème reprise. Lors de la grande première, il pleuvait des cordes et aucun d'entre nous ne croyait vraiment à la réussite de la soirée. Or, il y eut foule ce soir-là, et depuis, le succès de la fête n'a cessé de grandir. **La Clique** profite d'ailleurs de cette occasion pour remercier son fidèle public et ses sponsors locaux. Ainsi, neuf ans et quelques fromages plus tard, notre soirée montagnarde a trouvé une place de choix au sein des manifestations estivales à Breitenbach et dans toute la vallée.

Le Bibalakaas Owa, moment convivial s'il en est, fait bien entendu honneur aux produits fromagers du cru. Mais il met aussi en valeur le dynamisme associatif de l'Amicale de la Clique, de même que les installations du Baechlé, construites d'arrache-pied par nos anciens pompiers il y a vingt ans de cela.

Du reste, la notoriété de cette belle fête apporte à son échelle une petite part à l'image de marque de notre beau village. Les organisateurs vous invitent donc dès à présent à retenir la date du 8 août prochain pour venir faire un petit tour là-haut, au Bibalakaas Owa 10ème du nom !

Raphaël ILTIS.

Une bonne nouvelle : **LA CHORALE LERCHENFELD REPREND DE LA VOIX !**

Après des années et des années de repos, les cordes vocales de plusieurs d'entre nous attendaient avec impatience le moment où à nouveau elles pourraient vibrer en chœur et de tout cœur.

Depuis un certain temps déjà, elles chuchotaient dans l'ombre qu'il était grand temps de se remettre au travail. Et bien, le jeudi 4 juin dernier,

n'y tenant plus, nous nous sommes réunis, quelques anciens et quelques nouveaux, afin de redonner vie et un nouvel élan à ce chœur si longtemps oublié.

Nous avons ressorti de sa caisse vermoulue le petit harmonium, compagnon fidèle de nos prestations passées. Et, ô miracle, après tant d'années, il égrène les notes à la perfection comme avant et nous invite à en faire autant.

Alors c'est décidé, le temps de rendre à notre harmonium son vieil air d'autrefois, de ressortir et de dépoussiérer quelques partitions et nous voilà prêts pour un nouveau départ.

Nous chanterions encore beaucoup mieux si nous étions plus nombreux. Alors, toi qui aimes chanter, toi qui sais si bien donner de la voix sous la douche, rejoins nous :

le mardi 10 septembre 2002 à 20 heures 15 à la Mairie de Breitenbach pour notre première répétition.

Les membres de la chorale Lerchenfeld



Donneurs de sang

Les dernières nouvelles de l'Amicale des Donneurs de Sang.

Après la démission de notre ancien président, **Bruno Schilliger**, que nous tenons à remercier ici pour son dévouement à notre association et à la cause du don du sang, l'amicale s'est dotée d'un nouveau président, **Yves Wirth**.

Son vice-président est **Jean Marc Spenlé** qui suit ainsi les traces de son regretté papa. Le comité a également accueilli un nouveau et jeune membre, **Olivier Comte**.

A notre grand plaisir, la collecte du 21 mai a connu un vif succès, puisque 45 dons ont été comptabilisés, un record digne de localités bien plus importantes que notre village.

A notre grande satisfaction, un nombre significatif de jeunes nous ont rejoints pour offrir leur sang. Nous serions d'ailleurs heureux de les accueillir au sein de notre association !

Ceci prouve que l'esprit citoyen et la solidarité sont bien vivants à Breitenbach. A cette occasion, nous avons pu partager tartes et gâteaux dans une ambiance détendue et conviviale.

Le Comité a d'ailleurs décidé de remplacer la collation habituelle lors des collectes, par un vrai repas pris en commun le 18 septembre à la salle polyvalente, rue des Prés. Nous espérons ainsi prolonger cette dynamique et partager de nouveaux moments d'amitié.

Rendez vous donc le 18 septembre 2002 à partir de 17 heures 30 !

Martine Gsell.

Une correspondante défense

En février 2002 est parue la circulaire provisoire relative à la réserve CITOYENNE. Selon les termes de la loi, cette nouvelle composante de la réserve militaire vient en complément de la réserve opérationnelle déjà en place.

Elle est destinée plus spécialement à maintenir le lien "armée-société civile" en participant à la promotion de l'esprit de défense, dans le milieu civil et, à moyen terme, à constituer une ressource pour la défense opérationnelle.

Cette nouvelle démarche nationale vient de demander à chaque maire de désigner parmi les membres du Conseil Municipal un correspondant défense. Pour notre commune, je me suis portée volontaire.

Mon rôle est de répondre au besoin d'information exprimé par nos concitoyens, surtout depuis la suspension du service national. Cette désignation vise à reconnaître à la Commune le rôle actif qu'elle a toujours joué en matière de recensement et dans la démarche citoyenne de sa

population.

Au courant du deuxième semestre, le 152e R.I. à Colmar organisera une conférence présentant la nouvelle réserve et ses actions aux Maires et aux correspondants défense.

Le but de cette démarche est de développer les relais d'informations pour le recrutement de citoyens (garçons et filles) souhaitant être en tant que réservistes, des militaires à temps partiel se dévouant pour notre nation.

La réserve citoyenne doit permettre de mener des activités qui sortent du contexte purement militaire pour palier la suppression du service national et devenir un relais d'opinion indispensable.

Si vous avez d'ores et déjà des questions (sur la réserve opérationnelle ou citoyenne), n'hésitez pas à me contacter au **03.89.77.19.69** pour me les soumettre ; une réponse vous sera apportée, au plus tard, après la réunion d'automne 2002.

Christine Grabenstaetter



Poésie composée par les enfants de la maternelle.

Assainissement

L'assainissement de la vallée de Munster

Depuis 1990, les communes de la vallée de Munster ont investi plus de 16 000 000 Euros (105 millions de francs) pour la pose de réseaux d'assainissement. Ces travaux ont été aidés financièrement (sous forme de subventions ou d'avances remboursables) à hauteur de 70 % en moyenne, par le Département du Haut-Rhin et l'Agence de l'Eau Rhin Meuse, principaux partenaires financiers. Les modalités d'aides sont régies par l'intermédiaire de contrats pluriannuels d'assainissement signés par les différents intervenants. Pour obtenir la transformation des aides en subventions selon les termes du contrat pluriannuel d'assainissement, la Communauté de Communes de la Vallée de Munster doit atteindre un taux de collecte de 89%. Ce taux qui représente la quantité de pollution collectée, dépend du nombre d'habitations raccordées au réseau, mais également du mode de raccordement. Le second contrat vient de s'achever fin 2001 et la Communauté de Communes de la Vallée de Munster prépare actuellement le programme de travaux d'un troisième contrat.

La réalisation des travaux a permis d'étendre et d'améliorer les systèmes de collecte au sein de chaque commune, notamment par la mise en place de réseaux séparatifs : un tuyau destiné aux eaux usées, tandis qu'un second accueille les eaux de pluie.

Les eaux usées provenant de chaque commune sont collectées et acheminées jusqu'à la station d'épuration de Colmar par le réseau d'assainissement intercommunal qui s'étend sur une trentaine de kilomètres.

Cette station d'épuration biologique à boues activées, gérée par le Syndicat Intercommunal de Traitement des Eaux Usées de Colmar et Environs (SITEUCE), a

connu des travaux jusqu'en 1998, afin d'augmenter sa capacité de traitement de 170 000 à 300 000 équivalents-habitants, mais également pour mettre en place le traitement de l'azote et du phosphore selon les normes européennes.

A l'heure actuelle, on distingue deux types d'assainissement : l'assainissement collectif et l'assainissement non collectif.

L'assainissement collectif : secteurs desservis par un réseau d'assainissement.

A cet égard, rappelons qu'à la suite de la pose d'un collecteur d'assainissement dans votre rue



et d'un regard de branchement sur votre propriété, vous disposez d'un délai de deux ans pour vous raccorder, conformément à l'article L.1331-1 du Code de la Santé Publique.

Lors des travaux de raccordement, vos installations de type **fosse septique** et **bac à graisse** doivent être **vidangées** et **court-circuitées**, afin que les eaux usées de votre habitation aboutissent directement dans le collecteur d'assainissement. Dans le cas d'un réseau séparatif, une attention toute particulière devra être portée au raccordement des effluents sur le collecteur adéquat.

Si à l'issue du délai de deux ans le raccordement n'est pas réalisé ou si les anciennes installations n'ont pas été court-circuitées, la commune percevra la redevance d'assainissement et **pourra doubler son montant jusqu'à la mise en**

conformité du raccordement.

L'assainissement non collectif : secteurs non desservis par un réseau d'assainissement.

Lorsqu'il n'y a pas de réseau d'assainissement à proximité d'une habitation, les eaux usées sont traitées par un système d'assainissement non collectif, constitué généralement d'une fosse septique et d'un bac à graisse pour les anciennes installations, tandis que les nouvelles disposent d'une fosse toutes eaux complétée par un dispositif de traitement (exemple : épandage, lit filtrant).

Selon la réglementation de 1996, ces installations doivent être vidangées au minimum tous les quatre ans afin d'assurer leur bon fonctionnement. L'entreprise ou l'organisme réalisant la vidange doit délivrer **une facture** mentionnant son nom, l'adresse de l'habitation, le nom de l'occupant ou du propriétaire, la date de la vidange, la quantité de matières éliminées et le lieu où les matières de vidange sont transportées en vue de leur élimination.

Cette facture est à conserver car elle atteste de l'entretien des installations.

La Communauté de Communes de la Vallée de Munster va prochainement engager une **étude de zonage** qui permettra de définir les secteurs qui seront desservis par un assainissement collectif et les secteurs traités en assainissement non collectif.

Par les efforts de ces dernières années, la qualité de l'eau de la Fecht s'est nettement améliorée. Alors pour préserver notre environnement et la qualité de l'eau, pensez à vous raccorder.

Brèves

Sentier circulaire

Comme annoncé dans notre précédente édition, la mise en place du **sentier du Kraehenberg** est terminée. Ce sentier circulaire, départ au cimetière militaire, a été inauguré le 2 juin en présence du Conseil Municipal, de M. ADAM, Adjoint au Maire de Muhlbach ainsi que des membres du Club vosgien qui en ont assuré la réalisation sur le terrain.

Site Internet

Adresse du site de la commune : <http://perso.wanadoo.fr/commune.breitenbach>
La fréquentation du site est constante (50 pages sont vues par jour). Nous vous rappelons que des messages peuvent être adressés à la Mairie par Email : commune.breitenbach@wanadoo.fr

Forêt

A la dernière vente de Rouffach, la commune a pu commercialiser 1400 m3 de bois en prévente. Cette opération fournira un volume de travail conséquent à nos prestataires

et nous permettra d'atteindre les objectifs prévus au budget communal, ce qui n'était pas forcément évident dans le contexte d'après tempête.

Breitenbike le 7 juillet 2002

L'ASCL organise sa 6ème édition.

3 circuits :

- 17 km avec 590m de dénivelé
- 29 km avec 950m de dénivelé
- 48km avec 1550 de dénivelé

Sur chaque circuit : boissons et aliments énergétiques sont offerts.

L'inscription se fait au départ des circuits, sur l'aire de loisirs, rue des Prés, à partir de 7 heures avec une participation de 8 Euros.

Buvette et resto rapide sont disponibles sur l'aire de départ/arrivée. Le pot de l'amitié avec remise d'un Tee-shirt à chaque participant et de quelques coupes clôturera la manifestation.

Renseignements Patrick Blondel au 03 89 77 52 93.

POMPIERS

Le 27 avril 2002 a eu lieu l'exercice

de printemps dans la cour de l'école. Il s'agissait d'un résumé des formations qui se déroulent durant toute l'année.

L'exercice était placé sous le commandement du sergent chef KEMPF Didier et suivi d'un œil attentif par le Maire et le Chef de Corps. De retour à la caserne il fut procédé aux nominations suivantes :

Sapeur Furstenberger Didier au grade de 1ère classe. Entré au Corps le 23 juin 90, titulaire du BNS, TG0, formation ARI, PCC.

Sergent Chef Kempf Didier au grade d'Adjudant, entré au Corps le 28 août 1984, titulaire du TGI, TG2, formation d'Adjudant, ARI, PCC, trilogie secourisme, transmissions.

La soirée s'est terminée autour d'un bon casse-croûte au Lameysberg.

Le Chef de Corps, Adjudant Schwebel Bernard.

Etat Civil (Evènements depuis le dernier bulletin)

Naissances :

✪ **12 janvier 2002 : BIERER Elisa Marie-Sophie, de BENZ Alexandre et BIERER Sophie**

Décès :

† **29 décembre 2001 : HURTER née EDEL Louise, 94 ans, née le 16/12/1907, 28 rue de la Gare**

† **4 mars 2002 : THOMAS Grégory, 23 ans, né le 9/02/1979, 6 rue de la Filature**

† **19 mai 2002 : BRAESCH Marcel, 69 ans, né le 19/04/1933, 136 Oberbreitenbach**

Mariages :

🕒 **15 février 2002 : DI TROIA Mario et BROBECKER Christine - 2 Chemin du Burnfeld**

🕒 **22 juin 2002 : ILTIS Thierry et BRAESCH Kathy - 30 rue de la Gare**

